

Satel®

CE EAC

PERFECTA-RF



PL Moduł systemu bezprzewodowego MICRA

EN MICRA wireless system module

DE Modul des MICRA Funksystems

RU Модуль беспроводной системы MICRA

FR Module du système sans fil MICRA

NL Draadloze MICRA systeemmodule

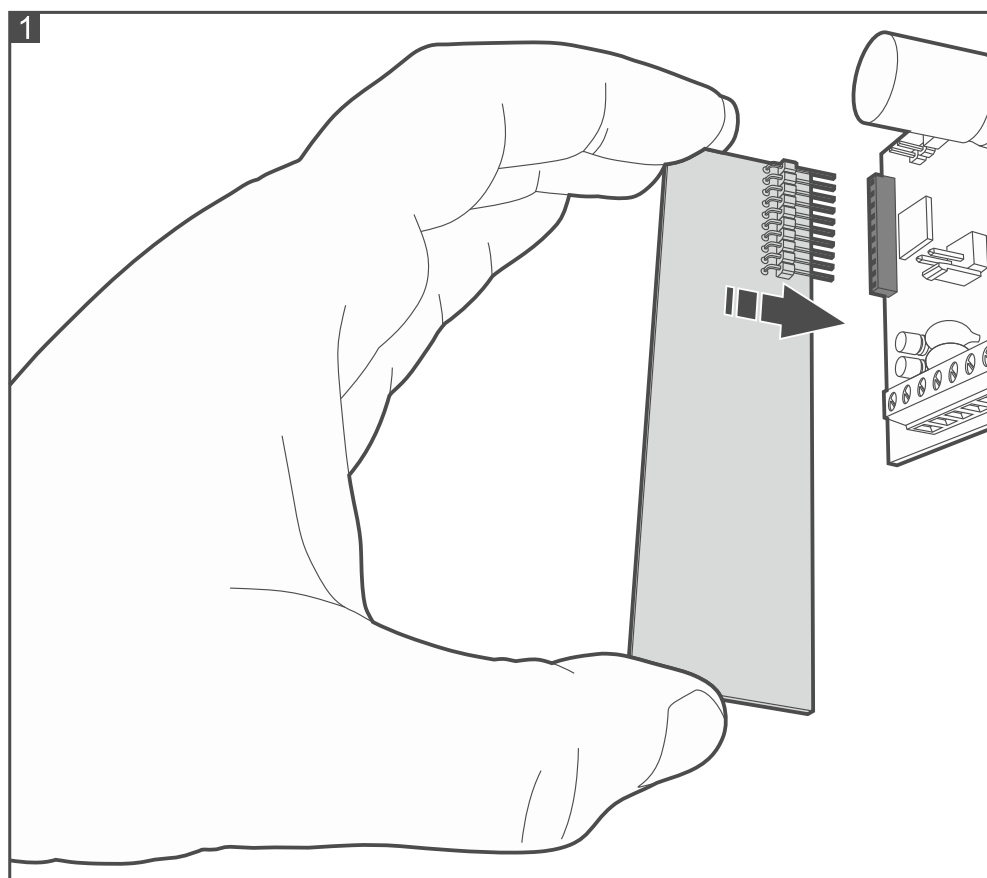
IT Controller del sistema radio MICRA

ES Módulo del sistema inalámbrico MICRA

HU MICRA vezeték nélküli rendszermodul

CZ Modul bezdrátového systému MICRA

SK Modul bezdrôtového systému MICRA



Polski

Moduł PERFECTA-RF jest opcjonalnym elementem centrali alarmowej PERFECTA 64 M. Służy do rozbudowy systemu alarmowego o urządzenia bezprzewodowe MICRA. Umożliwia użytkownikom sterowanie systemem za pomocą pilotów MICRA.



Nie podłączaj modułu PERFECTA-RF do innych urządzeń niż centrala alarmowa PERFECTA 64 M.

Właściwości

- Obsługa urządzeń radiowych MICRA firmy SATEL:
 - do 64 czujek,
 - do 4 sygnalizatorów,
 - do 4 manipulatorów,
 - do 62 pilotów.
- Szyfrowana komunikacja radiowa.
- Dwukierunkowa komunikacja z manipulatorami i sygnalizatorami bezprzewodowymi.
- Do 6 funkcji sterujących dostępnych z pilota.



Listę urządzeń obsługiwanych przez moduł znajdziesz w instrukcji centrali PERFECTA 64 M.

Montaż



Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów.

Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.

Montaż należy wykonać przy wyłączonym zasilaniu centrali alarmowej.

Moduł przeznaczony jest do montażu na płytce elektroniki centrali alarmowej PERFECTA 64 M. Zamontuj moduł PERFECTA-RF w gnieździe na płytce elektroniki centrali w sposób pokazany na rysunku 1.

Dane techniczne

Pasma częstotliwości pracy.....	433,05 MHz ÷ 434,79 MHz
Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)	do 400 m
Napięcie zasilania.....	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości.....	20 mA
Maksymalny pobór prądu	25 mA
Klasa środowiskowa wg EN 50130-5	II
Zakres temperatur pracy	-10°C...+55°C
Maksymalna wilgotność.....	93±3%
Wymiary.....	28 x 126 mm
Masa.....	10 g

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego PERFECTA-RF jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.pl/ce

English

The PERFECTA-RF module is an optional element of the PERFECTA 64 M control panel. It is used to expand the alarm system to MICRA wireless devices. It enables the users to control the system using the MICRA keyfobs.



Do not connect the PERFECTA-RF module to devices other than the PERFECTA 64 M control panel.

Features

- Support for the MICRA radio devices by SATEL:
 - up to 64 detectors,
 - up to 4 sirens,
 - up to 4 keypads,
 - up to 62 keyfobs.
- Encrypted radio communication.
- Two-way communication with wireless keypads and sirens.
- Up to 6 control functions available from keyfob.



For the list of devices supported by the module, please refer to the PERFECTA 64 M control panel manual.

Installation



The device should be installed by qualified personnel.

Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.

Disconnect the control panel power supply before you start the installation.

The module is designed for installation on the PERFECTA 64 M control panel electronics board. Install the PERFECTA-RF module in the slot on the control panel electronics board as shown in Figure 1.

Specifications

Operating frequency band	433.05 MHz ÷ 434.79 MHz
Radio communication range (in open area)	up to 400 m
Supply voltage	12 VDC ±15%
Standby current consumption	20 mA
Maximum current consumption	25 mA
Environmental class according to EN 50130-5	II
Operating temperature range	-10°C...+55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	28 x 126 mm
Weight	10 g

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type PERFECTA-RF is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.pl/ce

Deutsch

Das Modul PERFECTA-RF ist ein optionales Element der Alarmzentrale PERFECTA 64 M. Es dient zur Erweiterung des Alarmsystems um MICRA Funkkomponenten. Es ermöglicht den Benutzern die Systemsteuerung mithilfe der MICRA Handsender.



Schließen Sie das Modul PERFECTA-RF nicht an andere Geräte als die Alarmzentrale PERFECTA 64 M an.

Eigenschaften

- Unterstützung der MICRA Funkgeräte von SATEL:
 - bis 64 Melder,
 - bis 4 Signalgeber,
 - bis 4 Bedienteile,
 - bis 62 Handsender.
- Verschlüsselte Funkkommunikation.
- Bidirektionale Kommunikation mit den drahtlosen Bedienteilen und Signalgebern.
- Bis zu 6 über Handsender verfügbare Steuerungsfunktionen.



Die Liste der durch das Modul unterstützten Geräte finden Sie in der Anleitung zur Zentrale PERFECTA 64 M.

Montage



Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.

Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Die Montage soll bei abgeschalteter Stromversorgung der Alarmzentrale durchgeführt werden.

Das Modul ist für die Montage auf der Elektronikplatine der Alarmzentrale PERFECTA 64 M vorgesehen. Montieren Sie das Modul PERFECTA-RF im Steckplatz auf der Elektronikplatine der Zentrale, wie in Abbildung 1 gezeigt.

Technische Daten

Betriebsfrequenzband	433,05 MHz ÷ 434,79 MHz
Funkreichweite (im freien Gelände).....	bis 400 m
Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	20 mA
Max. Stromaufnahme	25 mA
Umweltklasse gem. EN 50130-5	II
Betriebstemperaturbereich	-10°C...+55°C
Max. Feuchtigkeit	93±3%
Abmessungen.....	28 x 126 mm
Gewicht.....	10 g

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp PERFECTA-RF der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.pl/ce

Русский

Модуль PERFECTA-RF – опциональный элемент приемно-контрольного прибора PERFECTA 64 M. Он предназначен для расширения системы охранной сигнализации беспроводными устройствами MICRA. Устройство позволяет пользователям управлять системой с помощью радиобрелоков MICRA.



Не подключайте модуль PERFECTA-RF ни к каким устройствам кроме приемно-контрольного прибора PERFECTA 64 M.

Свойства

- Поддержка радиоустройств MICRA компании SATEL:
 - до 64 извещателей,
 - до 4 оповещателей,
 - до 4 клавиатур,
 - до 62 радиобрелоков.
- Шифруемая радиосвязь.
- Двухсторонняя связь с беспроводными оповещателями и клавиатурами.
- Возможность запуска до 6 функций с помощью радиобрелока.



Список устройств, поддерживаемых модулем, можно найти в руководстве ПКП PERFECTA 64 M.

Установка



Установка устройства должна производиться квалифицированными специалистами.

Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.

Установка должна производиться только при отключенном питании приемно-контрольного прибора.

Модуль предназначен для установки на главной плате приемно-контрольного прибора PERFECTA 64 M. Установите модуль PERFECTA-RF в разъем на главной плате ПКП, как показано на рисунке 1.

Технические данные

Полоса рабочих частот	433,05 МГц ÷ 434,79 МГц
Дальность радиосвязи (на открытом пространстве).....	до 400 м
Напряжение питания.....	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	20 мА
Максимальное потребление тока	25 мА
Класс окружающей среды по стандарту EN 50130-5	II
Диапазон рабочих температур.....	-10°C...+55°C
Максимальная влажность.....	93±3%
Габаритные размеры корпуса	28 x 126 мм
Масса	10 г

Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что тип радиоустройства PERFECTA-RF соответствует Директиве Совета Европы 2014/53/EU. Полный текст декларации о соответствии ЕС находится на сайте: www.satel.pl/ce

Français

Le module PERFECTA-RF est un élément optionnel de la centrale PERFECTA 64 M. Il est utilisé pour étendre le système d'alarme avec des dispositifs sans fil MICRA. Il permet aux utilisateurs de commander le système à l'aide des télécommandes MICRA.



Ne connectez pas le module PERFECTA-RF à des appareils autres que la centrale PERFECTA 64 M.

Caractéristiques

- Prise en charge des appareils radio MICRA de la société SATEL :
 - jusqu'à 64 détecteurs,
 - jusqu'à 4 sirènes,
 - jusqu'à 4 claviers,
 - jusqu'à 62 télécommandes.
- Communication radio cryptée.
- Communication bidirectionnelle avec claviers et sirènes sans fil.
- Jusqu'à 6 fonctions de commande disponibles à partir des télécommandes.



Pour la liste des appareils supportés par le module, veuillez vous référer à la notice de la centrale PERFECTA 64 M.

Installation



Le dispositif doit être installé par le service technique qualifié.

Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.

Avant d'effectuer l'installation, mettre la centrale d'alarme hors tension.

Le module est conçu pour être installé sur la carte électronique de la centrale PERFECTA 64 M. Installez le module PERFECTA-RF dans le logement de la carte électronique de la centrale d'alarme, comme c'est illustré à la figure 1.

Spécifications techniques

Bande de fréquence de fonctionnement.....	433,05 MHz ÷ 434,79 MHz
Portée de communication radio (espace ouvert)	jusqu'à 400 m
Tension d'alimentation.....	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	20 mA
Consommation max. de courant	25 mA
Classe environnementale selon EN 50130-5	II
Températures de fonctionnement.....	-10°C...+55°C
Humidité max.....	93±3%
Dimensions.....	28 x 126 mm
Masse	10 g

Le soussigné, SATEL sp. z o.o., déclare que l'équipement radio du type PERFECTA-RF est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.satel.pl/ce

Nederlands

De PERFECTA-RF module is een optioneel element van het alarmsysteem PERFECTA 64 M. Het wordt gebruikt om het alarmsysteem uit te breiden naar draadloze MICRA apparaten. Het stelt de gebruikers in staat om het systeem te besturen met de MICRA handzenders.



Sluit de PERFECTA-RF module niet aan op andere apparaten dan het PERFECTA 64 M alarmsysteem.

Eigenschappen

- Ondersteuning voor de MICRA draadloze apparatuur van SATEL:
 - tot 64 detectoren,
 - tot 4 sirene / flitsers,
 - tot 4 bediendelen,
 - tot 62 handzenders.
- Gecodeerde draadloze communicatie.
- Tweeweg communicatie met draadloze bediendelen en sirene/flitsers.
- Tot 6 bedieningsfuncties mogelijk vanaf een handzender.



Raadpleeg de handleiding van het PERFECTA 64 M alarmsysteem voor de lijst met apparaten die door de module worden ondersteund.

Installatie



Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden.

Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen.

Koppel de voeding van het alarmsysteem los voordat u de installatie start.

De module is ontworpen voor installatie op het PERFECTA 64 M alarmsysteem. Installeer de PERFECTA-RF module in de sleuf op de printplaat van het alarmsysteem, zoals weergegeven in afbeelding 1.

Specificaties

Werking frequentieband.....	433.05 MHz - 434.79 MHz
Draadloos communicatiebereik (in open veld)	tot 400 m
Voedingsvoltage	12 VDC \pm 15%
Stand-by verbruik.....	20 mA
Maximaal verbruik	25 mA
Milieuklasse conform EN50130-5	II
Bedrijfstemperatuur.....	-10°C...+55°C
Maximale luchtvochtigheid.....	93 \pm 3%
Afmetingen.....	28 x 126 mm
Gewicht.....	10 g

Hierbij verklaart SATEL sp. z o.o. dat de draadloze apparatuur van het type PERFECTA-RF voldoet aan Richtlijn 2014/53 / EU. De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.satel.pl/ce

Italiano

Il controller PERFECTA-RF è un elemento opzionale della centrale PERFECTA 64 M. Consente di espandere le funzionalità del sistema di allarme tramite dispositivi wireless serie MICRA. Consente inoltre il controllo del sistema tramite radiocomandi serie MICRA.



Si raccomanda di non collegare il modulo PERFECTA-RF a dispositivi diversi dalla centrale PERFECTA 64 M.

Caratteristiche

- Gestione di dispositivi wireless MICRA:
 - fino a 64 rilevatori,
 - fino a 4 sirene,
 - fino a 4 tastiere,
 - fino a 62 radiocomandi.
- Comunicazione radio con protezione crittografica.
- Comunicazione bidirezionale con tastiere radio e sirene.
- Fino a 6 funzioni di controllo disponibili da radiocomando.



Per un elenco completo dei dispositivi supportati, riferirsi al manuale della centrale PERFECTA 64 M.

Installazione



Il dispositivo deve essere installato da personale qualificato.

Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore possono annullare il Vostro diritto alla garanzia.

Disalimentare la centrale di allarme prima di iniziare l'installazione.

Il modulo è progettato per installazione sulla scheda elettronica della centrale PERFECTA 64 M. Installare il controller PERFECTA-RF negli appositi connettori presenti in centrale, come illustrato in Disegno 1.

Specifiche tecniche

Frequenza operativa.....	433.05 MHz ÷ 434.79 MHz
Portata comunicazione wireless (in spazio aperto)	fino a 400 m
Tensione di alimentazione	12 VDC ±15%
Consumo di corrente in standby	20 mA
Consumo di corrente massimo	25 mA
Classe ambientale secondo EN 50130-5	II
Range di temperatura di lavoro	-10°C...+55°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni	28 x 126 mm
Peso	10 g

Con la presente, il fabbricante SATEL sp. z o.o. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo PERFECTA-RF è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità EU può essere consultato sul sito: www.satel.pl/ce

Castellano

El módulo PERFECTA-RF es un elemento opcional de la central de alarma PERFECTA 64 M. Sirve para expandir el sistema de alarma con elementos inalámbricos MICRA. Les permite a los usuarios controlar el sistema por medio de los mandos MICRA.



No conectes el módulo PERFECTA-RF con otros dispositivos que la central de alarma PERFECTA 64 M.

Propiedades

- Compatibilidad con los dispositivos de radio MICRA de SATEL:
 - hasta 64 detectores,
 - hasta 4 sirenas,
 - hasta 4 teclados,
 - hasta 62 mandos.
- Radiocomunicación cifrada.
- Comunicación bidireccional con teclados y sirenas inalámbricas.
- Hasta 6 funciones de control accesibles desde el mando.



El listado de los dispositivos compatibles con el módulo lo encontrarás en el manual de la central PERFECTA 64 M.

Montaje



El dispositivo debe ser instalado por el personal cualificado.

Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.

El montaje debe realizarse con la alimentación de la central de alarma desconectada.

El módulo está diseñado para el montaje en la placa electrónica de la central de alarma PERFECTA 64 M. Monta el módulo PERFECTA-RF en el lugar previsto en la placa electrónica de la central de forma indicada en la figura 1.

Datos técnicos

Banda de frecuencia de funcionamiento.....	433,05 MHz ÷ 434,79 MHz
Cobertura de la radiocomunicación (en espacio abierto)	hasta 400 m
Tensión de alimentación	12 V DC±15%
Consumo eléctrico en modo de espera	20 mA
Consumo eléctrico máximo.....	25 mA
Clase medioambiental según EN 50130-5	II
Rango de temperaturas de funcionamiento	-10°C...+55°C
Humedad máxima.....	93±3%
Dimensiones	28 x 126 mm
Peso.....	10 g

Por la presente, SATEL sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico PERFECTA-RF es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.satel.pl/ce

Magyar

A PERFECTA-RF modul a PERFECTA 64 M központ opcionális eleme, amely a riasztórendszer MICRA vezeték nélküli eszközökre történő kiterjesztésére szolgál, és lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy a rendszert a MICRA távirányítók segítségével vezéreljék.



Ne csatlakoztassa a PERFECTA-RF modult a PERFECTA 64 M központon kívül más eszközökhöz.

Tulajdonságok

- A SATEL MICRA rádióeszközök támogatása:
 - max. 64 érzékelő,
 - max. 4 sziréna,
 - max. 4 kezelő,
 - max. 62 távirányító.
- Titkosított rádiós kommunikáció.
- Kétirányú kommunikáció vezeték nélküli kezelőkkel és szirénákkal.
- Akár 6 vezérlőfunkció is elérhető a távirányítóról.



A modul által támogatott eszközök listáját lásd a PERFECTA 64 M központ kézikönyvében.

Telepítés



Az eszközt csak szakember telepítheti.

A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvénytelenítik az Ön garanciális jogait.

A telepítés megkezdése előtt válassza le a központ tápellátását.

A modult a PERFECTA 64 M központ paneljére kell beépíteni. A PERFECTA-RF modult az 1. ábrán látható módon helyezze be a központ paneljének foglatába.

Műszaki adatok

Működési frekvenciasáv	433.05 MHz ÷ 434.79 MHz
Rádiókommunikációs hatótávolság (nyílt területen)	max. 400 m
Tápellátás	12 VDC ±15%
Készenléti áramfelvétel	20 mA
Maximális áramfelvétel	25 mA
Környezetvédelmi osztály az EN 50130-5 szerint	II
Működési hőmérséklet-tartomány	-10°C...+55°C
Maximális páratartalom	93±3%
Méretek.....	28 x 126 mm
Tömeg	10 g

A SATEL sp. z o.o. kijelenti, hogy a PERFECTA-RF típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő oldalon érhető el: www.satel.pl/ce

Čeština

Modul PERFECTA-RF je volitelným prvkem ústředny PERFECTA 64 M. Slouží k rozšíření zabezpečovacího systému o bezdrátová zařízení MICRA. Umožňuje uživatelům ovládat systém pomocí ovladačů MICRA.



Nepřipojte modul PERFECTA-RF k jiným zařízením než k ústředně PERFECTA 64 M.

Vlastnosti

- Podpora pro rádiová zařízení MICRA firmy SATEL:
 - až 64 detektorů,
 - až 4 sirény,
 - až 4 klávesnice,
 - až 62 ovladačů.
- Šifrovaná rádiová komunikace.
- Obousměrná komunikace s bezdrátovými klávesnicemi a sirénami.
- Až 6 ovládacích funkcí dostupných z ovladače.



Seznam zařízení podporovaných modulem naleznete v návodu k ústředně PERFECTA 64 M.

Montáž



Zařízení by mělo být instalováno kvalifikovaným technikem.

Změny, úpravy nebo opravy neschválené výrobcem ruší vaše práva vyplývající ze záruky.

Před zahájením montáže odpojte napájení ústředny.

Modul je určen pro montáž na desku elektroniky ústředny PERFECTA 64 M. Nasadte modul PERFECTA-RF do slotu na desce elektroniky ústředny, jak je zobrazeno na obrázku 1.

Specifikace

Pracovní frekvenční pásmo	433,05 ÷ 434,79MHz
Dosah rádiového signálu (v otevřeném prostoru)	až 400 m
Napájecí napětí.....	12 VDC ±15%
Proudová spotřeba v klidu	20 mA
Maximální proudová spotřeba.....	25 mA
Třída prostředí dle EN 50130-5	II
Rozsah pracovních teplot	-10°C...+55°C
Maximální relativní vlhkost.....	93±3%
Rozměry.....	28 x 126 mm
Hmotnost.....	10 g

Tímto, společnost SATEL s.r.o. deklaruje, že rádiové zařízení PERFECTA-RF je ve shodě s požadavky a splňuje další příslušná opatření podle směrnice 2014/53/EU. Prohlášení o shodě lze nalézt na www.satel.pl/ce

Slovenčina

Modul PERFECTA-RF je voliteľným prvkom zabezpečovacej ústredne PERFECTA 64 M. Slúži na rozšírenie zabezpečovacieho systému o bezdrôtové zariadenia MICRA. Umožňuje užívateľom ovládanie systému pomocou ovládačov MICRA.



Modul PERFECTA-RF sa nesmie pripájať na iné zariadenia, ako je zabezpečovacia ústredňa PERFECTA 64 M.

Vlastnosti

- Obsluha rádiových zariadení MICRA firmy SATEL:
 - max. 64 detektorov,
 - max.4 sirény,
 - max.4 klávesnice,
 - max.62 ovládačov.
- Šifrovaná rádiová komunikácia.
- Obojsmerná komunikácia s bezdrôtovými klávesnicami a sirénami.
- Max. 6 ovládacích funkcií dostupných z ovládača.



Zoznam zariadení obsluhovaných modulom sa nachádza v príručke ústredne PERFECTA 64 M.

Montáž



Zariadenie musí byť inštalované vysokokvalifikovanými odborníkmi.

Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.

Montáž treba vykonať pri vypnutom napájaní zabezpečovacej ústredne.

Modul je určený na montáž na dosku elektroniky zabezpečovacej ústredne PERFECTA 64 M. Modul PERFECTA-RF treba vložiť do konektora na doske elektroniky ústredne spôsobom zobrazeným na obrázku 1.

Technické informácie

Činnosť vo frekvenčnom pásme	433,05 MHz ÷ 434,79 MHz
Dosah rádiovkej komunikácie (na otvorenom priestranstve).....	max. 400 m
Napätie napájania.....	12 V DC ±15%
Odber prúdu v pohotovostnom režime	20 mA
Maximálny odber prúdu	25 mA
Trieda prostredia podľa EN 50130-5	II
Pracovná teplota.....	-10°C...+55°C
Maximálna vlhkosť ovzdušia.....	93±3%
Rozmery	28 x 126 mm
Hmotnosť	10 g

SATEL sp. z o.o. deklaruje, že typ rádiového zariadenia PERFECTA-RF je zhodný s požiadavkami nariadenia 2014/53/EU. Úplný text vyhlásenia o zhode je dostupný na adrese: www.satel.pl/ce